

BWV_146, *Wir müssen durch viel Trübsal*

Jubiláte Déo Salmos 66: 1 /Cuarto domingo de Pascua
Epístola: 1 Pedro 2: 11-20 Evangelio: Juan 16: 16-23

1. [SINFONIA]
2. [CORO] Hechos 14: 22
'Debemos a través de muchas aflicciones
en el [Camino] de Dios entrar.'
3. ARIA
Me dirigiré hacia el Cielo para [ir],
Sodoma inhóspita, tú y yo
estamos de ahora en adelante divorciados.
Mi estancia no es aquí,
porque en verdad viviré contigo
nunca más en armonía.
4. [RECITATIVO]
¡Ay! que yo estaría en el Cielo,
cómo no me aflige por el mundo malvado.
Con el llanto me levanto,
con el llanto me acuesto en la cama,
cuán engañosamente me asaltan.
¡SEÑOR! fíjate, míralo.
Me odian, y sin causa,
como si el mundo tuviera el poder
hasta para matarme;
y aunque vivo con suspiros y paciencia,
abandonado y despreciado,
así que todavía está en mi daño
la alegría más grande.
Dios mío, esto es difícil para mí.
¡Ay! ¡si todavía yo,
mi Jesús, aún hoy
contigo en el Cielo estaría!
5. ARIA Salmos 126: 5
Siembro mis lágrimas
con un corazón temeroso.
Empero mi angustia
me traerá el Esplendor
en el día de la bendita cosecha.
6. RECITATIVO Romanos 8: 18
Estoy dispuesto,
a llevar pacientemente mi cruz,
sabiendo que todas mis plagas
no valen [comparables] con el Esplendor,
que Dios a [todos los creados] rebaños
y también a mí manifestará.
Ahora lloro, allí el mundo turbando
por mi angustia se muestra gozoso;
pronto llegará el tiempo,
en qué corazón mismo se alegra
y allí el mundo un día sin
un consolador llora.
[Todo] con el enemigo lucha y golpea,
a ellos les adjuntará la Corona [de Cristo],
porque Dios sostiene a todos con
las manos [de los ángeles] en el Cielo.

Jubiláte Déo Psalms 66: 1 /Fourth Sunday of Easter
Epistle: 1 Peter 2: 11-20 Gospel: John 16: 16-23

1. [SINFONIA]
2. [CHORUS] Acts 14: 22
'We must through much affliction
in the [Way] of God to enter.'
3. ARIA
I will toward Heaven to [go],
inhospitable Sodom, you and I
are henceforth divorced.
I cannot stay here,
for I indeed live with you
nevermore in harmony.
4. [RECITATIVE]
Ah! would I be who is already in heaven,
how does the evil world not afflict me.
With weeping I get up,
with weeping I lay myself in bed,
how deceitfully I am pursued.
LORD! notice, look thereon.
They hate me, and without cause,
as if the world had the might
even to kill me;
and though I live with sighs and patience,
abandoned and disdained,
so has it still in my harm
the greatest joy.
My God, this is hard for me.
Ah! if only I,
my Jesu, still today
with You in heaven would be!
5. ARIA Psalms 126: 5
I sow my tears
with a fearful heart.
However my heartache
will to me the LORDliness
on the day of the blessed harvest be born.
6. RECITATIVE Romanos 8: 18
I am ready,
my cross patiently to bear,
I know, that all my troubles
[are] not worth [comparing] to the LORDliness,
which God to [all created] flocks
and also to me will manifest.
Now I weep, there the world turmoil
at my distress joyful appears;
soon comes the time,
there my heart itself rejoices
and there the world one day without
a comforter weeps.
[All who] with the foe struggles and strikes,
to [them] will the crown [of Christ] be given,
for God sustains everyone with [angels']
hands into heaven.

7. DÚO

Cómo me regocijaré, cómo me refrescaré,
cuando toda aflicción fugaz haya pasado.

Allí brillo como las estrellas y resplandezco
como el sol,
allí perturba la bendita alegría celestial
ni penas, llantos ni gritos.

8. CORAL

**[Porque a quien bendito es llevado a ese
estado de ser, donde no más golpee la
muerte, [a todos ellos] se les concede bien,
lo que ellos mismos sólo pueden desear.
[Están] en la Ciudad fuerte,
donde Dios tiene la Habitación [de Dios],
[están] en el Castillo tomado,
al que nunca afecta ninguna aflicción.]**

Lasset ab von euren Tränen Gregorius Richter (1658) Estrofa 9

7. DUET

How will I rejoice, how will I refresh myself,
when all fleeting affliction [is] gone.

There I shine as stars and glow
as the sun,
there troubles the heavenly blessed joy
not any sorrows, cries and screams.

8. CHORALE

**[For whoever blessed is taken to that
state of being, when not any more death
knocks, [to them] all is well granted,
what [they themselves] only can wish for.
[They are] in the strong City,
where God has [God's] Habitation,
[they are] into the Castle taken,
which not any affliction ever affects.]**

Lasset ab von euren Tränen Gregorius Richter (1658) Stanza 9